

English:

(Original version)

User's manual for encoders and inclinometers

For UL compliance:


CAUTION
**Sensitive products.**

The device could be damaged or be destroyed.
 ▶ Do not use a hammer for adjusting the device.


CAUTION
**Electrostatic sensitive devices.**

The device could be damaged or be destroyed.
 ▶ Observe precautions for handling.

Français:

(La version anglaise constitue la version originale.)

Instructions d'utilisation pour codeurs et inclinomètres

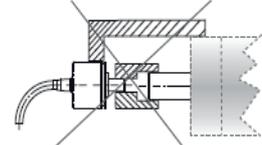
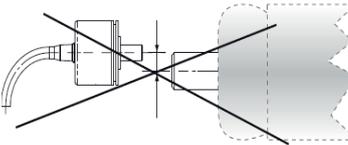
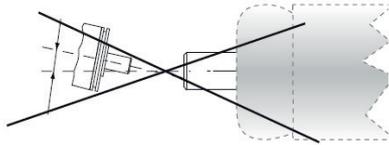
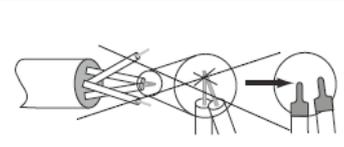
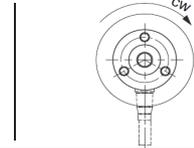
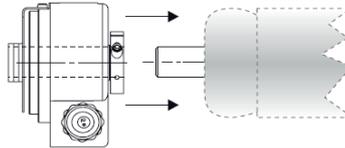
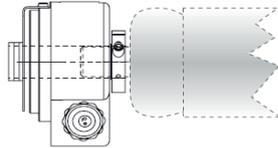
Pour le respect de la conformité UL:


ATTENTION
**Produits fragiles.**

Risque de dommages ou de destruction de l'appareil.
 ▶ Ne pas utiliser de marteau pour le régler.


ATTENTION
**Appareil sensible aux décharges électrostatiques.**

Risque de dommages ou de destruction de l'appareil.
 ▶ Prendre les précautions nécessaires pour la manipulation.

**Technical data:**

- This device is intended for determine absolute or differential rotation positions. It is also possible to measure rotation speeds.
- Altitude up to 2000 m [2187.2 yds].
- Overvoltage category I.
- Electrical power input: minimum 5 V DC - maximum 30 V DC \equiv as marked, depends on type, fluctuations not exceed $\pm 10\%$ of nominal voltage, class 2.
Please see datasheet on www.kuebler.com or labels on the product for details.
- Signal inputs and outputs: class 2, max. 30 V DC
- Max relative humidity 93% at 40°C [104°F].
- Pollution degree 2.
- No ventilation required.
- Indoor use, outdoor use possible, not intended for direct exposure to UV-radiation.
- Temperature range minimum -20°C [-4°F] up to +70°C [158°F] (depends on type). Range could be extended.
Please see datasheet on www.kuebler.com for details.
- Cleaning only with water.
- Electrical connections and ratings: see labels on product or in the datasheets on www.kuebler.com.
- Valid accessories you can find in catalogue on www.kuebler.com.
- This device is maintenance-free and need no consumable material.

Données techniques:

- Cet appareil est destiné à la détermination de positions en rotation absolues ou différentielles. Il permet également la mesure de vitesses de rotation.
- Altitude jusqu'à 2000 m [2187.2 yds].
- Catégorie de surtension I.
- Alimentation électrique : minimum 5 V DC - maximum 30 V DC \equiv selon indication, en fonction du type, fluctuations maximales $\pm 10\%$ de la tension nominale, classe 2.
Se reporter à la fiche technique à l'adresse Internet www.kuebler.com ou aux étiquettes du produit pour des détails.
- Entrées et sorties de signal : classe 2, max. 30 V DC
- Humidité relative max. 93% à 40°C [104°F].
- Degré de pollution 2.
- Ne nécessite aucune ventilation.
- Pour utilisation à l'intérieur, utilisation à l'extérieur possible, n'est pas prévu pour une exposition directe au rayonnement UV.
- Plage de températures minimale -20°C [-4°F] à +70°C [158°F] (selon le type). Cette plage pourrait s'élargir.
Se reporter à la fiche technique à l'adresse Internet www.kuebler.com pour des détails.
- Nettoyage à l'eau uniquement.
- Raccordements et valeurs électriques: voir les étiquettes apposées sur le produit ou les fiches techniques à l'adresse Internet www.kuebler.com.
- Vous trouverez les accessoires pour cet appareil dans notre catalogue l'adresse Internet www.kuebler.com.
- Cet appareil est sans maintenance et ne nécessite aucun consommable.